

中心：_____

姓名：_____

1140929 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Yemen(葉門) faces the world's largest famine in decades "with millions of victims" if aid deliveries are not resumed, a senior UN(聯合國) official has warned. Mark Lowcock, the UN under-secretary general(副祕書長) for humanitarian affairs(人道主義事務), urged the Saudi-led coalition to lift its blockade of the conflict-torn country. On Monday, the coalition shut air, land and sea routes into Yemen after Houthi(胡塞) rebels fired a missile at Riyadh(利雅德). Saudi Arabia(沙烏地阿拉伯) said the blockade was needed to stop Iran(伊朗) sending weapons to the rebels.

aid deliveries 物資援助	resume 恢復	senior official 高階官員
Saudi-led 沙烏地領導的	coalition 聯盟	lift 撤銷
blockade 封鎖	rebel 叛亂份子	
conflict-torn 受衝突摧殘的		

中心：_____

姓名：_____

1140929 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

聯合國一名高階官員提出警告，如果沒有恢復物資援助，葉門會面臨幾十年來世界上最大的「數百萬受害者」的饑荒。聯合國人道主義事務副祕書長 Mark Lowcock 力勸沙烏地領導的聯盟撤銷對受衝突摧殘國家的封鎖。在週一，胡塞叛亂分子向利雅德發射導彈之後，聯盟就封鎖進入葉門的陸海空路徑。沙烏地阿拉伯指出封鎖是必需的，目的是為了阻止伊朗傳送武器給叛亂分子。